

Dressmaker®

OWNER'S MANUAL MANUAL DEL PROPIETARIO MANUEL D'INSTRUCTION

Model / Modelo / Modèle 998B



For information or assistance:

Para más información o asistencia:

Pour plus d'information ou pour obtenir de l'assistance :

EURO-PRO Operating LLC: Boston, MA, 02465
4400 Bois Franc, St. Laurent, Quebec, H4S 1A7
Tél. : 1-800-361-4639, www.euro-pro.com

*EURO-PRO Operating LLC - All rights reserved
EURO-PRO Operating LLC - Tous droits réservés*

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this sewing machine.

Danger - To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in or with batteries in place.
2. Always unplug this appliance from the electrical outlet and/or remove batteries immediately after using and before cleaning.

Warning - To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this appliance is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual.
3. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to **EURO-PRO Operating LLC** for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from accumulation of lint, dust and loose cloth.

5. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
6. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
7. Do not use bent needles.
8. Do not push or pull fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
9. Switch the sewing machine off when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin or changing presser foot.
10. Always unplug sewing machine from electrical outlet when removing covers, lubricating or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual.
11. Never drop or insert any object into any opening.
12. Do not use outdoors.
13. Do not operate where aerosol (spray products) are being used or where oxygen is being administered.
14. To disconnect, turn all controls to the off position, then remove plug from outlet.
15. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is intended for household use only.

INSTRUCCION DE SEGURIDAD IMPORTANTE

“Cuando usar una máquina eléctrica, la precaución básica hay que siempre se seguido, incluyendo el siguiente.” “Leer todas instrucciones antes de usar esa máquina de coser.” “Esta máquina de coser está diseñada por el uso casero.”

“PELIGRO”

“Reducir riesgo del choque eléctrico.”

1. “Una máquina de coser debe nunca estar desligada cuando está enchufada. Siempre no enchufar esta máquina de coser desde la salida eléctrica en seguida después de usar y antes de limpiar.”
2. “Usar esta máquina de coser solamente por el uso prometido como se describe en ese manual. Usar solamente los accesorios recomendados por el fabricante que se contiene en ese manual.”
3. “Nunca operar esta máquina de coser si la cuerda o el enchufe está dañado, si la máquina de coser no trabaja oportunamente, si ella ha sido caída o dañada, o caído en agua.”
4. “Nunca dirigir la máquina de coser con la abertura del aire obstruido. Quedar la abertura del aire fuera de hilas, pelo y ropa.”
5. “Nunca caer o insertar alguno objeto en alguna abertura.”
6. “No usar al aire libre.”
7. “No operar a donde los productos pulverulentos están usados o oxígeno se administra.”

8. “Para desconectar, cargar todos dominados a la posición “0”, entonces quitar el enchufe desde la salida.”
9. “No desenchufar por sacar sobre la cuerda. Agarrar el enchufe pero no agarrar la cuerda.”

“CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES DE LA ADVERTENCIA”

- A. La máquina de coser.
 - a. “Reemplazar la bombilla con el tipo mismo con is vatío.”
 - b. “Tener dedos alejado desde todas piezas motriz. Cuidado especial está necesitado alrededor la aguja de la máquina de coser.”
 - c. “Siempre usar el plato de la aguja propia. El plato falso puede causar la aguja romper.”
 - d. “No usar la aguja forzada.”
 - e. “No sacar o pelar la tela cuando coser. Ello puede desviar la aguja romper.”
 - f. “Desconectar la máquina de coser a “0” cuando hace alguno ajuste en la área de la aguja, tal como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar el carrete, o cambiar prensatelas.”
 - g. “Siempre desenchufar la máquina de coser desde la salida cuando quitar la cubierta, lubricar o cuando ajustar.”

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

DANGER: lorsqu'on utilise un appareil électrique, certaines mesures de sécurité élémentaires s'imposent pour réduire le risque de choc électrique, notamment : Lire toutes les directives suivantes avant d'utiliser votre machine à coudre.

DANGER : Pour éviter les risques de secousses électriques :

1. Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance.
2. Débranchez toujours l'appareil immédiatement après vous en être servi ou avant de le nettoyer.

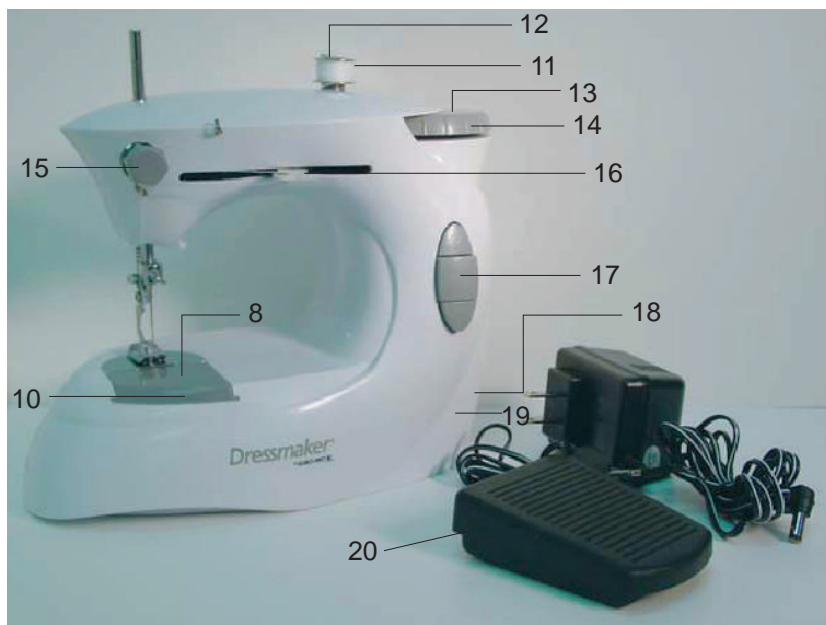
AVERTISSEMENT – pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, de décharge électrique ou de blessures :

1. Ne laissez pas les enfants utiliser la machine à coudre comme un jouet. Surveillez attentivement tout appareil utilisé par un enfant ou à proximité d'enfants.
2. N'utilisez cette machine à coudre que pour l'utilisation décrite dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant, décrits dans ce manuel.
3. N'utilisez pas l'appareil si le cordon ou la prise ne sont pas en bon état, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a fait une chute, ou s'il a été en contact avec l'eau. Retournez-le chez EURO-PRO Operating LLC pour toute inspection, réparation ou réglage électrique ou mécanique.
4. N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'un de ses orifices de ventilation est obstrué. Gardez les orifices de ventilation et la pédale de commande libres de toutes peluches, poussières ou retails de tissus.
5. Tenez les doigts loin des parties mobiles de l'appareil. Portez une attention particulière autour de l'aiguille.
6. Utilisez toujours la plaque à aiguille indiquée. L'utilisation d'une plaque à aiguille inadéquate peut causer le bris de l'aiguille.
7. N'utilisez pas d'aiguille tordue.
8. Ne tirez pas sur le tissu vers l'avant ou vers l'arrière lorsque vous cousez. Ceci pourrait faire dévier l'aiguille, qui pourrait se briser.
9. Mettez la machine à coudre hors tension (position « 0 ») pour effectuer tout réglage, pour enlever ou changer l'aiguille, remplir la canette ou changer le pied presseur, ou pour toute autre manipulation similaire.
10. Débranchez toujours la machine à coudre pour retirer les couvercles, lubrifier, ou effectuer tout réglage ou réparation mentionnés dans le manuel d'instructions.
11. N'échappez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil et n'essayez pas d'en insérer par les ouvertures.
12. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
13. N'utilisez pas l'appareil en présence de vapeurs d'aérosols, ni dans un endroit où on administre de l'oxygène.
14. Pour débrancher la machine, mettez-la hors tension (position « 0 »), puis retirez la fiche de la prise.
15. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur son cordon, saisissez plutôt sa fiche.

CONSERVER CES DIRECTIVES

Cette machine à coudre est conçue pour un usage domestique uniquement.

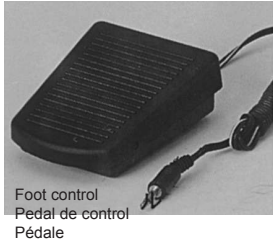
GETTING TO KNOW YOUR SEWING MACHINE



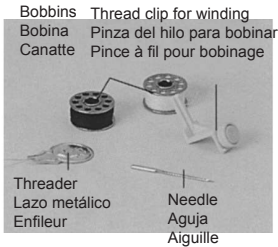
GETTING TO KNOW YOUR SEWING MACHINE

	ENGLISH	SPANISH	FRENCH
1	PRESSER FOOT LIFTER	PALANCA ELEVADORA DEL PIE PRENSATELAS	RELEVEUR DU PIED PRESSEUR
2	THREAD GUIDE 1	GUIA 1 PARA EL HILO	GUIDE-FIL 1
3	THREAD GUIDE 2	GUIA 2 PARA EL HILO	GUIDE-FIL 2
4	THREAD CIRCLE	LAZO METALICO PARA EL HILO	CERCLE DU FIL
5	THREAD GUIDE 3	GUIA 3 PARA EL HILO	GUIDE-FIL 3
6	NEEDLE CLAMP SCREW	TORNILLO SUJETADOR DE LA AGUJA	VIS DU PINCE-AIGUILLE
7	NEEDLE	AGUJA	AIGUILLE
8	NEEDLE PLATE	PLATO GUIA DE LA AGUJA	PLAQUE DE L'AGUILLE
9	BOBBIN COVER	PORTABOBINAS	COUVERCLE DE LA CANETTE
10	BOTTOM BOBBIN & CASE	BOBINA Y PORTABOBINA INFERIOR	CANETTE INFERIEURE ET BOITIER
11	BOBBIN	BOBINA	CANETTE
12	SPOOL PIN	PERNO DE BOBINA	PORTE-CANETTE
13	SCREW HOLE	TORNILLO REGULAOR DEL HILO	ORIFICE DE LA VIS
14	HANDWHEEL	RUEDA DE MANO	VOLANT DE MANOEUVRE
15	THREAD TENSION DIAL	DIAL TENSIONADOR DEL HILO	CADRAN DE TENSION DU FIL
16	THREAD PULLING BAR	BARRA EXTRACTORA DEL HILO	BARRE TIRE-FIL
17	ON/OFF BUTTON	BOTON PARA PRENDIDO Y APAGADO (ON/OFF)	COMMUTATEUR MISE EN MARCHE/ARRET
18	AC/DC ADAPTER RECEPTACLE	RECEPTACULO ADAPTADOR PARA CA/CC	PRISE POUR ADAPTEUR CA/CC
19	FOOT CONTROL RECEPTACLE	RECEPTACULO PARA CONTROL DEL PEDAL	PRISE DE LA PEDALE
20	FOOT CONTROL	PEDAL DE CONTROL	PEDALE
21	THREAD CLIP FOR WINDING	CLIP PARA BOBINADO DE HILO	PINCE DE TENSION DU BOBINEUR
22	THREADER	ENHEBRADOR	ENFILEUR
23	LARGE SPOOL PIN FOR WINDING	PERNO LARGO PARA EL BOBINADO DEL CARRETEL	TIGE LONGUE POUR BOBINEUR
24	BOBBIN PIN FOR REWINDING	PERNO DE BOBINA PARA REBOBINADO	TIGE DU BOBINEUR
25	AC/DC ADAPTER	ADAPTADOR PARA CA/CC	ADAPTEUR CA/CC

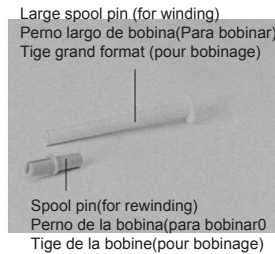
ACCESSORIES



Foot control
Pedal de control
Pédale



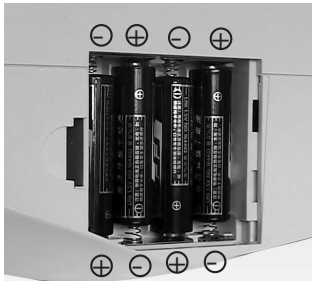
Bobbins Bobina Canatte
Thread clip for winding Pinza del hilo para bobinar Pince à fil pour bobinage
Threader Lazo metálico Enfileur
Needle Aguja Aiguille



Large spool pin (for winding) Perno largo de bobina (Para bobinar) Tige grand format (pour bobinage)
Spool pin (for rewinding) Perno de la bobina (para bobinar) Tige de la bobine (pour bobinage)

PREPARING THE MACHINE

Make sure that the power switch is in the 'OFF' position. Insert the batteries with the polarities in the correct position as indicated on the machine or connect the AC/DC adapter plug into the AC/DC receptacle on the right side of the machine. Connect the foot control into the foot control receptacle.



Note:

- *The sewing machine operates either with the power switch or the foot control. When one is in operation, the other one will not function.
- *Reverse movement of the sewing machine will not stitch the fabric. The continuous and prolong use of the reverse movement may destroy the machine.
- *Place the batteries as illustrated, or use 6V 1000mA AC/DC adapter
The plug polarities of the AC/DC adapter is as:
+----- .----- _

PRIMEROS PASOS

Asegúrese que el botón de conexión eléctrica se encuentre en la posición OFF. Coloque las baterías en la posición correcta, de acuerdo a la indicación de la máquina o conecte el enchufe adaptador para CA/CC en su receptáculo. Conecte el control del pedal en su receptáculo correspondiente.

Sírvase notar lo siguiente:

1. Tanto el botón de conexión eléctrica como el del pedal de control son usados para operar la máquina. Mientras que uno opera la máquina el otro no funciona.
2. El movimiento inverso de la máquina no coloca puntadas a la tela. El movimiento inverso continuo o prologado podrá destruir la máquina.
3. Coloque las baterías de acuerdo a la fotografía, o utilice un adaptador para 6 V, 1000 mA para CA/CC.

POUR COMMENCER

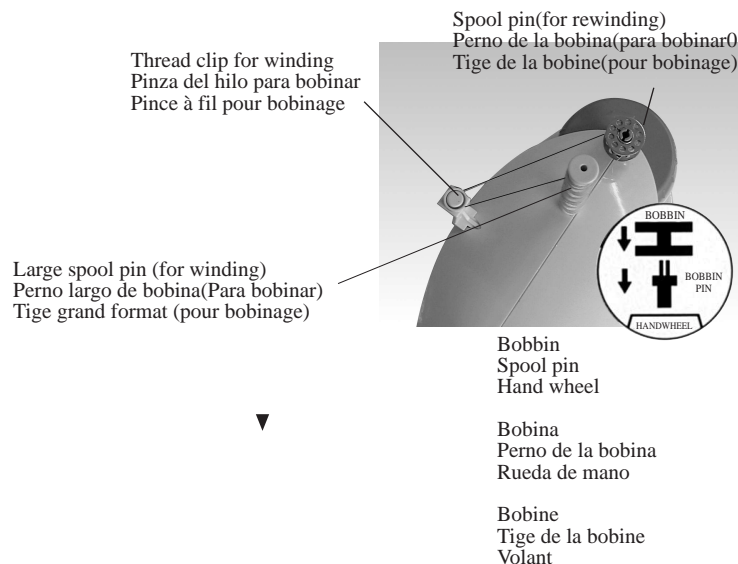
Assurez-vous que le commutateur est en position d'arrêt (OFF). Insérez les piles selon les polarités indiquées ou branchez un adaptateur dans la prise CA/CC. Branchez la pédale dans sa prise.

Veuillez noter :

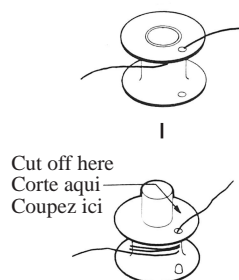
1. La machine fonctionne à l'aide du commutateur de mise en marche/arrêt ou de la pédale. Lorsqu'un de ces éléments contrôle la machine, l'autre ne fonctionne pas.
2. Un mouvement inversé de la machine ne peut pas coudre le tissu. Un mouvement inversé continu et prolongé peut même détruire la machine.
3. Insérez les piles tel qu'illustré ou utilisez un adaptateur CA/CC de 6v 1000mA.

La polarité de l'adaptateur CA/CC est la suivante :

BOBBIN WINDING



1. Remove the slide cover plate by sliding it toward you, and lift up the bobbin and the bobbin case from the machine.
2. Put the bobbin pin into the hole on top of the hand wheel and place an empty bobbin on the bobbin pin (spindle).
3. Lift the large spool pin from the back of the machine and place the spool of thread on the large spool pin.
4. Place the bobbin winder tension clip into the hole in the back of the machine.
5. Pull the thread to the left and pass it through the bobbin winder tension disc.



6. Insert the thread through the hole in the bobbin from the inside out and leave about 3" of thread out.
7. Hold the end of the thread and start the machine, either by pressing on the start button or the foot control. After the bobbin winds a few turns, stop the machine and cut the thread close to the bobbin.
8. Start the machine again and continue winding until the bobbin is full or the quantity of thread is enough for your needs.
9. Stop the machine and cut the thread. Remove the bobbin from the bobbin pin.
10. Take out the bobbin pin from the hand wheel and push back the large spool pin into the slot in the back of the machine.

LLENADO DE LA BOBINA

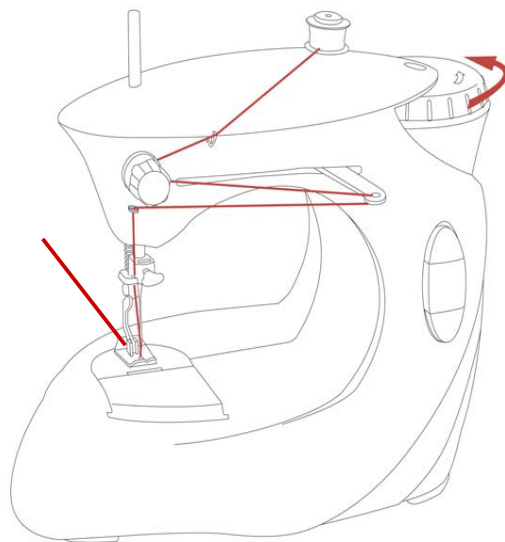
1. Corra la cubierta transparente de la bobina a su posición abierta y extraiga la bobina vacía junto al portabobina.
2. Inserte el perno de la bobina en el orificio de la rueda de mano que se encuentra al tope y coloque la bobina vacía en el perno de la base.
3. Prepare el carretel, el perno largo y coloque el carretel sobre el mismo.
4. Coloque el clip de enhebrado en el orificio.
5. Asegúrese de que el hilo del carretel se encuentre enhebrado a través del clip del hilo.
6. Inserte, desde el interior, el hilo a través del pequeño orificio de la bobina, tirando del mismo hacia afuera aproximadamente unos 7 cm (3") de hilo.
7. Sujete firmemente el extremo del hilo, presione el botón de conexión eléctrica o bien presione el pedal de control. Deténgase luego de enrollar varias vueltas.
8. Corte el extremo del hilo con el recortador ubicado por encima de la bobina, luego continúe bobinando hasta lograr la cantidad deseada.
9. Corte el hilo a unos 10 cm (4") de la bobina. Extraiga la bobina llena, del perno de la misma.
10. Luego de bobinar, extraiga el clip de enhebrado. Guarde el perno largo de bobinar y el carretel.

BOBINAGE DE LA CANETTE

1. Ouvrez le couvercle transparent de la canette et retirez la canette et son boîtier.
2. Insérez la tige de la canette dans l'orifice situé dans le haut du volant de manœuvre et placez la canette vide sur la tige.
3. Mettez en place la tige pour bobines de fil grand format et placez une bobine de fil grand format sur la tige.
4. Insérez la pince à fil dans l'orifice.
5. Assurez-vous que le fil entre la bobine de fil et la canette passe par la pince à fil.
6. Insérez le fil dans le petit orifice de la canette, à partir de l'intérieur, et tirez environ 3 po de fil de l'orifice.
7. Tenez fermement l'extrémité du fil, appuyez sur le commutateur de mise en marche ou appuyez sur la pédale. Arrêtez après quelques enroulements.
8. Coupez le fil dans le haut de la canette, près du coupe-fil, et continuez à bobiner le fil jusqu'à ce que vous ayez bobiné suffisamment.
9. Coupez le fil à 4 po de la canette. Retirez la canette bobinée de la tige de la canette.
10. Après avoir terminé l'enroulement, retirez la pince à fil. Rangez la tige de la canette et la tige de la bobine.

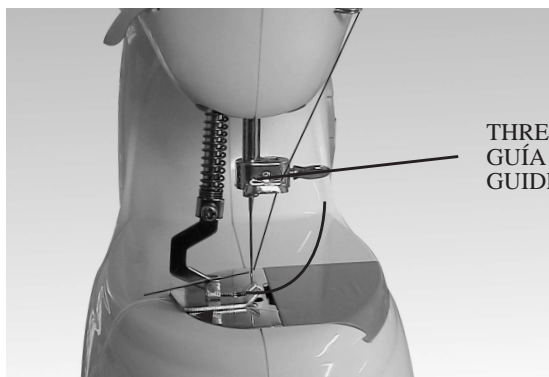
THREAD TENSION DIAL
DIAL TENSIONADOR DEL HILO
CONTROLE DE LA TENSION

THREAD PULLING BAR
BARRA EXTRACTORA DEL HILO
BARRE TIRE-FIL

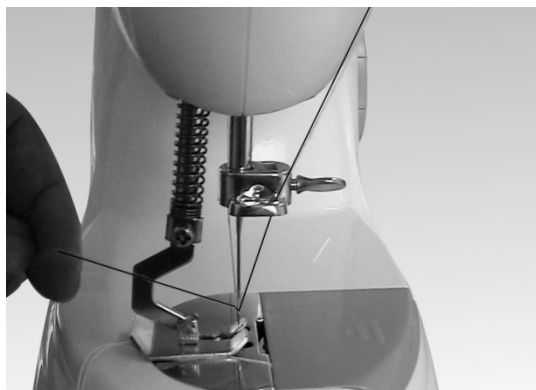


THREADING THE UPPER THREAD

1. Place the upper bobbin or large spool of thread on the pin in front of the machine, with the thread unwinding clockwise. A large spool pin is included with the accessories for the large spool of thread.
2. Pull the thread to the left and pass the thread between the two discs of the tension dial.
3. Guide the thread to the left and draw the thread down through the thread guide #1, then through the pulling bar #2 downward, continue to draw the thread down through thread guide #3, and into the needle bar thread guide #4.
4. Pass the thread through the eye of the needle from front to back. A needle threader is supplied with your machine to help you thread the eye of the needle. Pass the needle threader through the eye of the needle from the back to the front, insert the thread in the threader and gently pull the threader to the back.



THREAD GUIDE
GUÍA DEL HILO
GUIDE-FIL



ENHEBRADO DEL HILO SUPERIOR PARA COSER

1. Asegúrese de que la bobina superior o el carretel con hilo se desenrosquen en sentido horario.
2. Tire del hilo de la bobina o del carretel y córralo entre los dos discos del dial tensionador.
3. Tire del hilo a través de los anillos de guía 1 (abajo), la barra extractora del hilo (abajo), guía 2 (de izquierda a derecha) y la guía 3 (abajo).
4. Levante la aguja, tire del hilo a través del ojo de la aguja desde el lado opuesto a su costado. Inserte a través del lazo metálico y tire, enhebrando hacia el otro lado. La aguja habrá quedado ahora enhebrada.

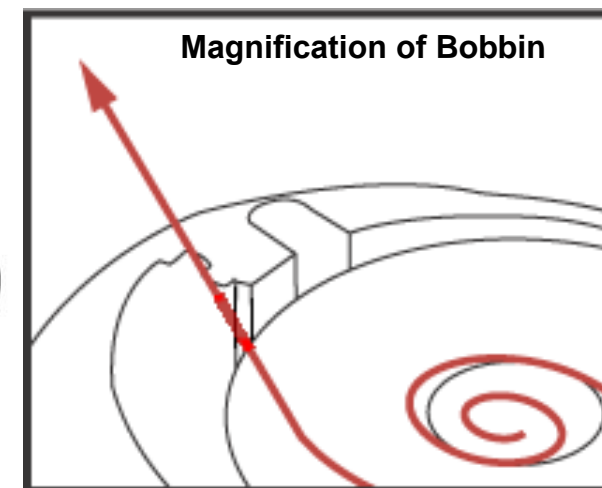
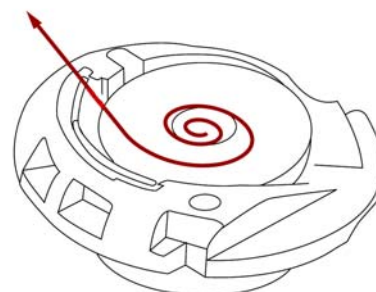
ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR

1. Assurez-vous que la canette supérieure ou que la bobine de fil grand format se déroule dans le bon sens.
2. Tirez le fil de la canette ou de la bobine et glissez-le les anneaux du guide-fil 1 (vers le bas)
3. Tirez le fil entre les deux disques du cadran de tension, dans la barre tire-fil (vers le bas), dans le guide-fil 2 (de la droite à la gauche) et dans le guide-fil 3 (vers le bas).
4. Soulevez l'aiguille, passez l'enfileur dans le chas de l'aiguille, vers vous. Insérez le fil dans l'anneau et tirez l'enfileur vers l'autre côté. L'aiguille est maintenant enfilée.

INSERTING THE BOBBIN

1. Place the bobbin inside the magnetized bobbin case with the thread unwinding in a clockwise direction.
2. Pull on the thread, if you do not feel any tension on the thread bobbin, slightly lift the bobbin once or twice to activate the magnetism of the tension.
3. Leave about 10 cm (4") of thread on top of the bobbin toward the needle plate.

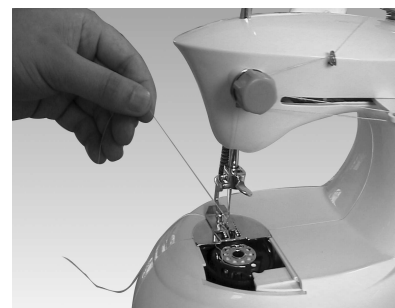
VERY IMPORTANT: Make sure to always use a metal bobbin. If not, the magnetized bobbin case will not be activated and there will be no tension on your bobbin thread.



INSERCIÓN DE LA BOBINA

1. Coloque la bobina dentro de su caja magnética, con el hilo desenroscándose en dirección horaria.
2. Tire del hilo, si usted no percibiese tensión alguna sobre la bobina del hilo, levante ligeramente la bobina una sola vez o dos, a fin de activar el magnetismo de la tensión.
3. Deje libre aproximadamente 10 cm (4") del hilo por encima de la bobina, orientado hacia la placa de la aguja.
4. Vuelva a colocar el portabobinas a su posición.

MUY IMPORTANTE: Asegúrese siempre de utilizar una bobina metálica. De no hacerlo, la caja magnética de la bobina no quedará activada y, por lo tanto, no habrá tensión en el hilo de su bobina.



DRAWING UP THE BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot
2. Hold the upper thread loosely and turn the hand wheel clockwise until the needle comes down and comes up again to its highest position.
3. Lightly draw the needle thread forming a loop with the bobbin thread. The upper thread should have caught the lower thread in a loop.
4. Pull the needle thread toward you and the lower thread will come up from the lower bobbin in a large loop. Pull both threads to the back of the needle and slide the bobbin case cover into place. You are now ready to start sewing or mending.

MISE EN PLACE DE LA CANETTE BOBINÉE INFÉRIEURE.

1. Tenez une extrémité du fil de 3 po dans votre main gauche et placez la canette dans le boîtier magnétique. Assurez-vous que la canette se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Tirez légèrement sur le fil et si aucune tension n'est ressentie, soulevez très légèrement la bobine une ou deux fois jusqu'à ce que vous sentiez une résistance sur le fil.
3. Laissez environ 4 po de fil sur le dessus de la canette en direction de la plaque de l'aiguille.

TRÈS IMPORTANT : Assurez-vous de toujours utiliser des bobines de métal car le magnétisme dans le boîtier ne pourra être activé et ainsi produire la tension nécessaire pour votre fil inférieur.

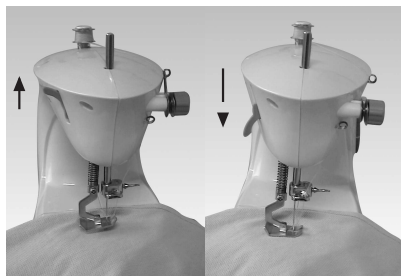
ELEVACIÓN DEL HILO DE LA BOBINA INFERIOR

1. Levante el pie prensatelas tirando de su elevador hacia arriba.
2. Sostenga el hilo de arriba y gire la rueda de mano en sentido horario para que la aguja vaya hacia abajo y hacia arriba, hasta formar el lazo con el hilo de la bobina.
3. Abra el lazo para encontrar el extremo del hilo de la bobina.
4. Tire de ambos extremos de los hilos hacia atrás de la máquina y coloque el portabobina en su sitio. Usted estará ahora listo para la costura.

SOULEVEZ LE FIL DE LA CANETTE INFÉRIEURE

1. Soulevez le pied presseur en tirant sur le releveur du pied presseur.
2. Tenez le fil supérieur et faites tourner le volant de manœuvre dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire monter et descendre l'aiguille. Vous verrez le fil de la canette former une boucle.
3. Ouvrez la boucle pour trouver l'extrémité du fil de la canette.
4. Tirez les deux extrémités de fils vers l'arrière de la machine et glissez en place le couvercle du boîtier de la canette. Vous êtes prêt à commencer à coudre.

MENDING A SEAM



(a)

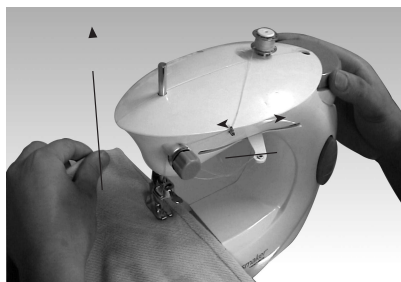
(b)



(c)



(d)



(e)

1. Raise the needle to its highest position by turning the hand wheel clockwise and lift the presser foot lever.
2. Place both the upper and lower threads behind the presser foot. The threads should be approximately 4" long.
3. Place the fabric under the presser and lower the needle into the existing old stitches. Then lower the presser foot. (fig. b)
4. Press on the foot control or the on/off button to start mending until the new stitches overlap the old stitches by about 1". Then stop sewing. (fig. d)

* IMPORTANT: AFTER FINISHING THE STITCHES, LOSEN THE UPPER THREAD BY PULLING THE THREAD BY HAND JUST ABOVE THE NEEDLE TO PREVENT THE NEEDLE FROM BENDING WHEN YOU ARE TAKING THE FABRIC TOWARD THE MACHINE.

5. Raise the presser foot and pull the fabric toward the machine. Then cut both threads about 4" from the edge of the fabric. (fig. e)
6. Pressing the 'speed' button will increase the speed of the sewing machine. To reduce the speed, press the 'speed' button again. (fig. c)
7. Press the upper section of the on/off button will turn the light 'on'. Press it again and the light will go 'off'. (fig. c)



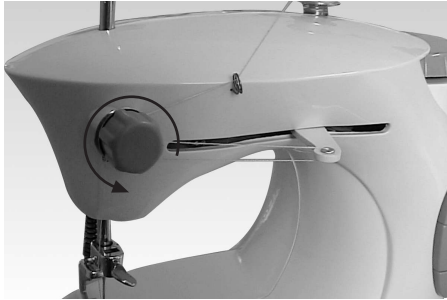
(f)

PREPARACIÓN PARA LA COSTURA

1. Levante la aguja girando la rueda de mano en sentido horario y levante la palanca elevadora del pie de prensatelas.
2. Asegúrese de que ambos extremos de las hebras sean extraídos unos 10 cm (4") por detrás de la aguja.
3. Coloque la tela debajo del pie prensatelas y baje la aguja sobre la vieja puntada. Luego baje el pie prensatelas.
4. Presione el pedal de control para comenzar la costura hasta que las nuevas puntadas se instalen sobre las viejas en una extensión aproximada de 2,5 cm (1"). Luego retire el pie del pedal de control.
5. MUY IMPORTANTE: luego de finalizar la puntada, tire del hilo suelto hacia arriba, tire a mano y hacia arriba del hilo suelto de forma de evitar que la aguja se doble al tiraR de la tela hacia fuera. Levante el pie prensatelas y tire de la tela hacia fuera de la máquina. Luego corte ambos hilos aproximadamente a 10 cm (4") del borde de la tela.

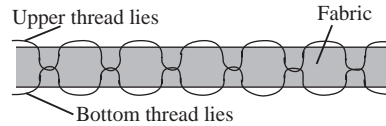
RÉPARER UNE COUTURE

1. Soulevez l'aiguille en tournant le volant de manœuvre dans le sens des aiguilles d'une montre et soulevez le pied presseur.
2. Assurez-vous que les deux extrémités de fil tirées d'environ 4 po derrière l'aiguille
3. Placez le tissu sous le pied presseur et abaissez l'aiguille dans les points de couture existants. Abaissez le pied presseur.
4. Appuyez sur la pédale pour commencer à coudre jusqu'à ce que les nouveaux points de couture chevauchent les anciens points de couture d'environ 1 po. Cessez d'appuyer sur la pédale.
5. TRÈS IMPORTANT : APRÈS AVOIR TERMINÉ LE POINT DE COUTURE, RELÂCHEZ LE FIL SUPÉRIEUR À LA MAIN AFIN DE NE PAS PLIER L'AIGUILLE EN ENLEVANT LE TISSU.
Soulevez le pied presseur et tirez vers la machine. Coupez ensuite les deux fils à environ 4 po du rebord du tissu.



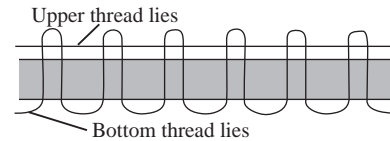
(a)

Test the stitch tension on a scrap piece of the same fabric you are going to use. When the thread tension is properly adjusted, the upper and lower threads tension is equal and strong enough to lock both threads in the center of the material.

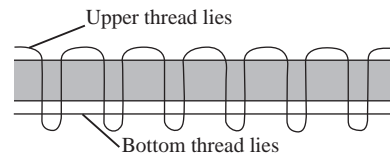


(b)

If the upper tension is too tight, the upper thread lies straight along the surface of the fabric adjust the tension by turning the tension dial counterclockwise, as illustrated (a).



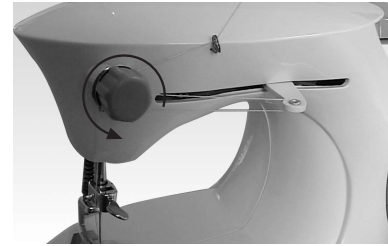
If the upper tension is too loose, the bottom thread lies straight along the bottom of the fabric, adjust by turning the tension dial clockwise, as illustrated (b).



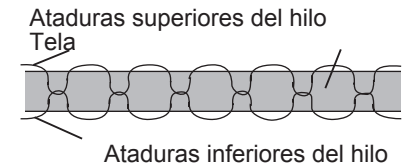
Please note:

The bobbin thread tension has been adjusted at the factory and does not need readjustment. If the upper tension adjustment does correct the problem, remove the bobbin and reinsert it making sure that the magnetism of the bobbin case is activated.

REGULACIÓN DE LA TENSION DEL HILO



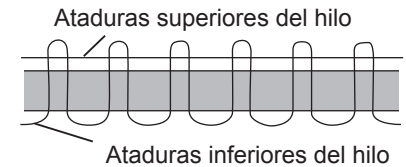
Verifique la eficiencia de la puntada sobre una tela de material desechable del mismo que usted está utilizando. Una vez que la tensión del hilo queda adecuadamente ajustada, la tensión será igual y suficientemente fuerte para sostener ambos hilos en el centro del material.



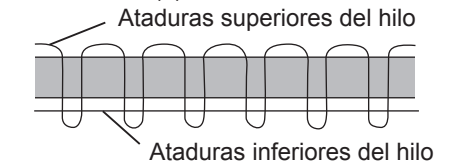
Si la tensión superior está demasiado tirante, las ataduras del hilo superior se tensan a lo largo de la tela superior; corríjalo girando el dial tensionador de acuerdo a lo ilustrado en (a).



(b)



Si la tensión superior está demasiado floja, significa que el hilo de la base queda demasiado tirante a lo largo de la tela de inferior; corríjalo ajustando la tensión del dial de acuerdo a lo ilustrado en (b).



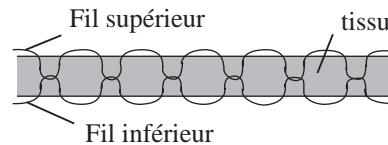
Sírvase notar que:

La tensión del hilo ha sido regulada en la fábrica y que no requiere ser reajustada. Si la tensión superior no corrige el problema, extraiga la bobina y reinsertela, asegurándose de que el magnetismo de la bobina quede activado.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT DU FIL



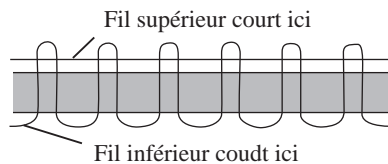
Faites l'essai des coutures sur un petit échantillon du tissu que vous comptez utiliser. Lorsque la tension du fil est bien ajustée, la tension du fil supérieur et inférieur est égale et est suffisamment solide pour coincer les deux fils au centre des deux épaisseurs de tissus.



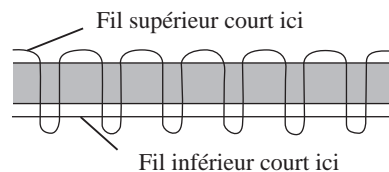
Si la tension supérieure est trop serrée, le fil supérieur court tout droit sur le dessus du tissu. Corrigez ce problème en réglant le cadran de tension tel qu'illustré à la figure A.



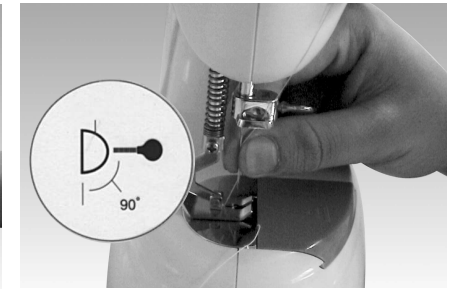
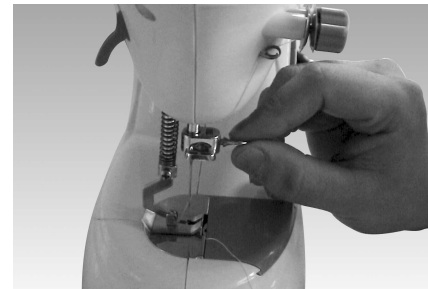
(b)



Si la tension supérieure est trop lâche, le fil inférieur court tout droit sous le tissu. Corrigez ce problème en réglant le cadran de tension tel qu'illustré à la fig.B



Remarque : La tension inférieure est réglée convenablement en usine. Si l'ajustement de la tension supérieure ne corrige pas le problème, vous devez retirer la bobine inférieure et la réinsérer en vous assurant que le magnétisme du boîtier est activée.



CHANGING THE NEEDLE

1. Raise the needle to its highest position.
2. Hold the needle and loosen the needle clamp screw. Then remove the old needle.
3. Insert the new needle into the clamp with the flat side facing away from you, toward the rear of the machine. The eye of the needle should be facing the front of the machine. Push the needle up into the needle clamp as far as it will go.
3. Tighten the needle clamp screw.

Please note:

After replacing the needle, turn the hand wheel by hand to check if the machine is stitching properly, then you can use the foot control or the on/off button **ONLY IF THE NEEDLE IS IN THE RIGHT POSITION AND THE STITCHES ARE GOOD.**

CAMBIO DE LA AGUJA

1. Levante la aguja hasta su posición más elevada.
2. Sostenga la aguja y afloje el tornillo del sujetador que la sostiene, luego extraiga la aguja vieja.
3. Inserte la nueva aguja dentro del sujetador con el lado plano de la misma orientado hacia la parte trasera de la máquina, asegurándose que el ojo de la aguja quede en línea recta orientado hacia el frente de la máquina. Asegúrese de empujar la aguja hacia arriba hasta que haga tope en la barra porta agujas, antes de ajustar el tornillo del sujetador.
4. Ajuste el tornillo del sujetador de la aguja.

Sírvase notar que: Una vez reemplazada la aguja, deberá primero mover la rueda de la máquina a mano, con el objeto de verificar si se generan buenas puntadas, SOLAMENTE CUANDO LA AGUJA SE ENCUENTRE EN LA POSICIÓN CORRECTA Y SE FORMEN BUENAS PUNTADAS, VERIFICADAS MEDIANTE EL USO DE LA RUEDA DE MANO, se podrá luego operar la máquina eléctricamente.

POSSIBILITY TO CAUSE A POOR STITCH

1. The upper thread is not threaded correctly.
2. The presser foot is not in the down position.
3. The needle is not inserted correctly in the needle bar.
4. The flat side of the needle is not inserted toward the back of the machine and the eye of the needle is not facing the front of the machine.
5. The needle is bent.
6. Lower threading is incorrect.
7. The wrong bobbin is being used in the bobbin case.
8. Upper tension is too loose.
9. The bobbin case is not in the right position, which should prevent any counterclockwise movement.

Copyright © 2002 EURO-PRO Operating LLC All rights reserved

POSIBILIDADES QUE CAUSAN PUNTADAS POBRES

1. El enhebrado superior no está correcto.
2. El pie prensatelas no se encuentra en su posición de apoyo.
3. La aguja no se encuentra completamente insertada en la barra porta agujas.
4. El ojo de la aguja no está orientado hacia el frente de la máquina.
5. La aguja está doblada.
6. El enhebrado inferior no está correcto.
7. Se ha usado una medida incorrecta de bobina inferior.
8. El enhebrado superior está demasiado flojo.
9. El portabobinas no se encuentra en la posición correcta, donde el portabobinas queda trabado por el movimiento antihorario.

Copyright © 2002 EURO-PRO Operating LLC All rights reserved

CHANGEMENT DE L'AIGUILLE

1. Soulevez l'aiguille à sa position la plus élevée.
2. Tenez l'aiguille et desserrez la vis du pince-aiguille. Retirez ensuite l'aiguille défectueuse.
3. Insérez la nouvelle aiguille dans le pince-aiguille, côté plat faisant face à l'arrière de la machine, en vous assurant que le chas de l'aiguille fait face à l'avant de la machine. Assurez-vous de bien pousser l'aiguille dans la barre d'aiguille avant de resserrer la vis du pince-aiguille.
4. Serrez la vis du pince-aiguille.

Remarque : après avoir remplacé l'aiguille, commencez par activer la machine à l'aide du volant de manœuvre pour voir si les coutures se font bien. Utilisez ensuite la pédale ou le commutateur pour mettre en marche la machine, EN VOUS ASSURANT D'ABORD QUE L'AIGUILLE EST EN POSITION ET QUE LA VÉRIFICATION AVEC LE VOLANT DE MANŒUVRE VOUS A PERMIS DE VOIR QUE LES COUTURES SE FONT CORRECTEMENT.

CAUSE POSSIBLE DES MAUVAISES COUTURES

1. L'enfilage supérieur est incorrect.
2. Le pied presseur n'est pas en position abaissée.
3. L'aiguille n'est pas insérée profondément dans la barre d'aiguille.
4. Le chas de l'aiguille ne fait pas face à l'avant de la machine.
5. L'aiguille est pliée.
6. L'enfilage inférieur est incorrect.
7. Une canette inférieure de mauvaise taille est utilisée.
8. L'enfilage supérieur est trop lâche.
9. Le boîtier de la canette n'est pas dans la position voulue (ce qui l'empêche de se déplacer dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

Copyright© EURO-PRO Operating LLC Tous droits réservés



Guarantee Bond

Modèle 998B

This guarantee applies to defects resulting from imperfections in manufacture of parts entering into the manufacture and assembly of the sewing machine which this bond accompanies, for a period of one (1) year, subject to the following conditions, exclusions and exceptions.

This guarantee is enforceable if said sewing machine is given reasonably good care and proper maintenance in accordance with the accompanying printed instructions.

Needles, lamp bulb, and bobbins which normally require replacement are not covered under this warranty.

Your exclusive remedy for any losses or damages resulting from defects in both performance, workmanship and materials of this product shall be the repair or replacement of this product.

The manufacturer shall not be liable for consequential or incidental damages for breach of any express or implied warranty of this product.

This guarantee is extended only to the original purchaser of the machine and this guarantee excludes all other legal and/or conventional guarantees. The only responsibility of **EURO-PRO** Operating LLC, if any, is in relation to the specific obligations expressly assumed by it under the terms of this guarantee bond.

For instructions please call customer service at 1 (800) 361-4639 or visit our web site www.euro-pro.com.

Please include proof of purchase and \$8.95 to cover cost of return shipping & handling.



Certificat de Garantie

C'est garantie s'applique aux défauts résultant d'imperfections dans la fabrication de pièces entrant dans la fabrication et l'assemblage de la machine à coudre qu'accompagne ce certificat, pour une période d'un (1) an et sujet aux conditions, exclusions et exceptions suivantes.:

Cette garantie n'est applicable que si ladite machine à coudre est utilisée pour la couture de façon et conformément aux directives imprimées ci-jointes

Les aiguilles, les ampoules, et les canettes sont des pièces qui doivent normalement être remplacées de temps à autre et sont spécifiquement exclues de cette garantie.

Votre seul recours pour les pertes ou dommages résultant de la défaillance dans la fabrication et les matériaux de ce produit sera la réparation ou le remplacement dudit produit.

Le fabricant ne sera tenu responsable pour des dommages-intérêts conséquent au manquement de toute garantie légale de ce produit.

Cette garantie n'est accordée qu'au premier acheteur du produit, et cette garantie exclut toute autre garantie légale et/ou conventionnelle. La responsabilité de **EURO-PRO Operating LLC.**, si responsabilité il y a, ne se rapporte qu'aux obligations spécifiques assumées de façon expresse par **EURO-PRO Operating LLC** en vertu des termes de ce certificat de garantie.

Pour rejoindre le service à la clientèle, téléphonez au 1 (800) 361-4639 ou visitez notre site Web: www.euro-pro.com. S. V. P. inclure une preuve d'achat et un chèque au montant de \$8.95 pour couvrir les frais de transport et manutention.